

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1989-1990**

31 MEI 1990

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 5, § 1, II, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

(Ingediend door de heer Deneir c.s.)

TOELICHTING

De term « minder-validen », reeds gehanteerd in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 werd niet gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988. Deze begripsomschrijving moet aan het hedendaags taalgebruik aangepast worden.

In Nederland werd sinds de zestiger jaren, zowel in de wetgeving als in het taalgebruik, de benaming « minder-valide » geschrapt. Deze term wordt dus thans alleen nog in de Belgische context gebruikt, daar waar de gehandicaptenverenigingen reeds geruime tijd pleiten voor invoering van het woord « gehandicapte ».

Waar de oude basiswet van 27 juni 1969 nog sprak van « minder-validen » (wet betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen), willen de indieners van dit voorstel de bijzondere wet aanpassen aan de thans geldende wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

A. DENEIR.

*
* ***SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1989-1990**

31 MAI 1990

Proposition de loi modifiant l'article 5, § 1^{er}, II, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

(Déposée par M. Deneir et consorts)

DEVELOPPEMENTS

Le terme « minder-validen » utilisé dans le texte néerlandais de la loi spéciale du 8 août 1980 n'a pas été remplacé par un autre par la loi spéciale du 8 août 1988. Il convient dès lors d'adapter la terminologie à l'usage d'aujourd'hui.

Aux Pays-Bas, l'expression « minder-valide » a été écartée tant de la législation que de l'usage courant depuis les années soixante. Elle n'est donc plus utilisée qu'en Belgique, alors que les associations de handicapés plaident depuis assez longtemps pour l'utilisation, en néerlandais, du mot « gehandicapte ».

Il était encore question de « minder-validen » dans le texte néerlandais de l'ancienne loi du 27 juin 1969 (*wet betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen*). Les auteurs de la présente proposition de loi souhaitent adapter la terminologie de la loi spéciale à celle de la loi actuelle du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

*
* *

VOORSTEL VAN WET

De Nederlandse tekst van artikel 5, § 1, II, 4^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt vervangen als volgt:

« 4^o Het beleid inzake gehandicapten, met inbegrip van de beroepsopleiding, de omscholing en de herscholing van gehandicapten, met uitzondering van:

a) de regelen betreffende en de financiering van de toelagen aan de gehandicapten, met inbegrip van de individuele dossiers;

b) de regelen betreffende de financiële tegemoetkoming voor de tewerkstelling van gehandicapte werknemers, die toegekend wordt aan de werkgevers die gehandicapten tewerkstellen. »

A. DENEIR.
I. EGELMEERS.
G. ANTHUENIS.
J. VALKENIERS.
L. DIERICKX.

PROPOSITION DE LOI

Le texte néerlandais de l'article 5, § 1^{er}, II, 4^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est remplacé par le texte suivant :

« 4^o Het beleid inzake gehandicapten, met inbegrip van de beroepsopleiding, de omscholing en de herscholing van gehandicapten, met uitzondering van:

a) de regelen betreffende en de financiering van de toelagen aan de gehandicapten, met inbegrip van de individuele dossiers;

b) de regelen betreffende de financiële tegemoetkoming voor de tewerkstelling van gehandicapte werknemers, die toegekend wordt aan de werkgevers die gehandicapten tewerkstellen. »